

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
74-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
12 сентября 1997 года,
в 19 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 74-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ШТАЙН (Германия)
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 141 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение)

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

- а) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента
опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official
Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр
отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для
каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/51/SR.74
24 November 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

A/C.5/51/SR.74

Russian

Page 2

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

В отсутствие Председателя г-н Штайн (Германия), заместитель Председателя, занимает место Председателя

Заседание открывается в 19 ч. 50 м.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

Проект резолюции A/C.5/51/L.90

1. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика), представляя проект резолюции A/C.5/51/L.90, говорит, что этот проект резолюции, явившийся итогом обстоятельных неофициальных консультаций, содержит важные руководящие принципы в отношении использования персонала, предоставляемого на безвозмездной основе, на данном этапе и в будущем. В третьей строке пункта 5 слово "резолюцией" следует заменить словом "резолюциями", а в пунктах 10, 11, 13 и 14 перед словом "сессии" следует добавить слово "очередной", поскольку Комитет хотел бы получить испрашиваемые в проекте резолюции доклады в период работы пятьдесят второй очередной сессии, с тем чтобы рассмотреть их в ходе этой сессии.
2. Она хотела бы подчеркнуть, что персонал, предоставляемый на безвозмездной основе правительствами и другими субъектами для выполнения дополнительных работ сверх утвержденных мероприятий, не относится к предмету проекта резолюции и что положения проекта резолюции о прекращении использования такого персонала к нему не применимы.
3. Г-н ДВИНЯНИН (Российская Федерация) говорит, что формулировка пунктов 11 и 13 в тексте на русском языке должна быть приведена в соответствие с текстом на английском языке.
4. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация могла бы присоединиться к консенсусу по рассматриваемому проекту резолюции только при том понимании, что этот проект резолюции не имеет финансовых последствий и что Секретариат не намеревается сделать заявление о последствиях для бюджета по программам.
5. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что это понимание правильно. Хотя Секретариат делает все возможное для того, чтобы выпустить испрашиваемые в проекте резолюции доклады, он не может гарантировать, что все пять докладов будут готовы к окончанию первой части пятьдесят второй сессии.
6. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что на пятьдесят второй сессии необходимо будет представить информацию о финансовых последствиях отказа от использования персонала, предоставляемого на безвозмездной основе.
7. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что Комитет запросил всего несколько докладов, причем в нескольких случаях речь идет просто о незначительном изменении или пересмотре имеющейся информации. С учетом срочности и важности данного вопроса Секретариат должен выпустить доклады с таким расчетом, чтобы Комитет смог принять по ним решение.
8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Контролеру уже были даны заверения в том, что будут приложены все усилия для выпуска докладов в установленные сроки.
9. Проект резолюции A/C.5/51/L.90 с внесенными устными изменениями принимается.

10. Г-н МАНЛАН (Кот-д'Ивуар) говорит, что Группа 77 и Китай, от имени которых он выступает, может согласиться снять с рассмотрения проект резолюции A/C.5/51/L.83.

11. Проект резолюции A/C.5/51/L.83 снимается.

12. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз с удовлетворением отмечает, что проект резолюции A/C.5/51/L.90 согласуется с его желанием обеспечить, чтобы постепенное выведение предоставляемого безвозмездно персонала, уже работающего в Секретариате, проводилось планомерно, с тем чтобы исключить вероятность возникновения неожиданных осложнений в работе Секретариата, и что будут введены новые процедуры, которые дают Генеральному секретарю необходимые указания в отношении привлечения персонала, предоставляемого безвозмездно, при одновременном уважении его полномочий и прав в том, что касается принятия добровольных взносов.

13. Европейский союз обеспокоен особым режимом, применяемым к Специальной комиссии Организации Объединенных Наций. С учетом проекта резолюции и принципов в отношении предоставляемого безвозмездно персонала категории I, изложенных Генеральным секретарем в его докладе (A/51/688), Европейский союз убежден в том, что работа ЮНСКОМ не будет поставлена под угрозу ни в течение переходного периода, ни после полного перехода на новые процедуры. Европейский союз выражает признательность правительствам, которые на протяжении какого-то времени предоставляли на безвозмездной основе в распоряжение Организации Объединенных Наций своих специалистов для оказания Секретариату помощи в выполнении его задач.

14. Г-н ВАТАНАБЭ (Япония) говорит, что его делегация полностью поддерживает проект резолюции A/C.5/51/L.90. Вместе с тем необходимо сократить разрыв между идеалом и действительностью.

15. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу, надеясь на то, что принятие проекта резолюции не повлечет за собой никакого увеличения потребностей Секретариата в людских или нелюдских ресурсах или увеличения начисленных взносов государств-членов и что оно не затронет предложения Генерального секретаря о сокращении или упразднении должностей. Ее делегация также надеется на то, что проект резолюции не отразится на деятельности трибуналов по рассмотрению военных преступлений в бывшей Югославии и Руанде. Ее делегация придерживается той позиции, что до принятия Генеральной Ассамблеей решения в отношении административной поддержки делегации не будут оплачиваться расходы, связанные с поддержкой персонала, предоставляемого на безвозмездной основе в распоряжение Организации Объединенных Наций.

Проект решения об укреплении механизмов внешнего надзора

16. Г-н АЛОМ (Бангладеш), заместитель Председателя, говорит, что в ходе неофициальных консультаций было достигнуто согласие по проекту решения об укреплении механизмов внутреннего надзора, в соответствии с которым предполагается, что Генеральная Ассамблея постановит возобновить рассмотрение этого вопроса по возможности на самом раннем этапе в ходе пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. На состоявшихся консультациях была также достигнута неофициальная договоренность о том, что обсуждение будет основываться на представленных координатором предварительных элементах соглашения.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комитет желает принять проект решения, изложенный заместителем Председателя.

18. Предложение принимается.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Проект решения A/C.5/51/L.86

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ представляет проект решения A/C.5/51/L.86 о сооружении дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе, который был выработан на неофициальных консультациях.

20. Г-н МАНЛАН (Кот-д'Ивуар), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что страны, которые он представляет, присоединятся к консенсусу по данному проекту решения при том понимании, что окончательные выплаты будут осуществлены за счет использования процентов со счета незавершенного строительства.

21. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что делегация Кот-д'Ивуара правильно понимает суть этого вопроса.

22. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация присоединится к консенсусу при том понимании, что не потребуется увеличения объема ассигнований, что выплаты не будут отражены в отчете об исполнении за двухгодичный период и что проценты по счету для строительных работ в Бангкоке не включены в сумму 7 млн. долл. США, подлежащую распределению.

23. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) подтверждает правильность этого понимания.

24. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) спрашивает, каким образом можно не отразить проценты по счету на строительство в отчете об исполнении.

25. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что в данном случае применяется такая же процедура, как и в случае со строительством по заказу Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в 1991 году. Дополнительные ассигнования не требуются; следовательно, расходы не будут отражаться в отчете об исполнении, а будут отнесены на счет незавершенного строительства.

26. Проект решения A/C.5/51/L.86 принимается.

ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/51/L.87

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на проект резолюции по вопросу о доступе к системе на оптических дисках, который он представляет по итогам неофициальных консультаций.

28. Проект резолюции A/C.5/51/L.87 принимается.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Проект решения A/C.5/51/L.85

29. Г-н АЛОМ (Бангладеш), заместитель Председателя, представляет согласованный на неофициальных консультациях проект решения, в соответствии с которым предполагается, что Генеральная Ассамблея постановит отложить рассмотрение процедурных аспектов рассмотрения просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава, до ее пятьдесят второй сессии.

30. Проект решения A/C.5/51/L.85 принимается.

ПУНКТ 141 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение)

Проект решения A/C.5/51/L.88

31. Г-жа АРАГОН (Филиппины) после неофициальных консультаций представляет проект решения, содержащий рекомендацию о продолжении рассмотрения доклада Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

32. Проект решения A/C.5/51/L.88 принимается.

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)
(A/51/955; A/C.5/51/58)

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на документ A/C.5/51/58, содержащий ответ Генерального секретаря на письмо Председателя Группы 77 и Китая (A/51/955) по вопросу об осуществлении резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи.

34. Г-н МАНЛАН (Кот-д'Ивуар), которого поддерживают г-жа БУЭРГО (Куба) и г-н САХА (Индия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, хотя Группа 77 с удовлетворением отмечает ответ Генерального секретаря, она пока не может его прокомментировать. В связи с этим он просит отложить рассмотрение этого документа до пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

35. Г-н МОКТЕФИ (Алжир), разделяет мнение о необходимости разъяснения ответов Генерального секретаря. Избирательный подход к получающим краткосрочные контракты сотрудникам по признаку национальной принадлежности проявляется, например, в том, что покинуть Организацию в соответствии с указанной резолюцией было предложено восьми сотрудникам из развивающихся стран и всего четверем – из промышленно развитых стран Севера. Аналогичное неравенство наблюдается и в отношении сотрудников, исключенных из сферы применения пункта 26 резолюции 51/226.

36. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация также приветствовала бы возможность получить всесторонние инструкции по применению резолюции 51/226, поскольку сохраняется ряд неясностей в отношении исключений из сферы применения пункта 26 этой резолюции. По мнению ее делегации, если на ту или иную объявленную вакансию претендует недостаточное число кандидатов, то, как указано в ответе Генерального секретаря, эта вакансия должна объявляться повторно, поскольку в пункте 26 не предусматриваются какие-либо исключения на этом основании.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету продолжить рассмотрение вопроса о применении резолюции 51/226 Генеральной Ассамблеи на пятьдесят второй сессии.

38. Предложение принимается.

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

а) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/51/L.89

39. Г-н АРМИТИДЖ (Австралия), представляя проект резолюции A/C.5/51/L.89, рекомендует принять проект резолюции путем консенсуса.

40. Г-н НИКОЛА (Франция) предлагает внести ряд стилистических поправок в текст проекта резолюции A/C.5/51/L.89 на французском языке.

41. Г-жа Чэнь ЮЭ (Китай) говорит, что в тексте проекта резолюции A/C.5/51/L.89 на китайском языке имеется ряд серьезных неточностей. В частности, в пункте 4 указаны неправильные даты. Текст на китайской языке необходимо привести в соответствие с текстом на английском языке.

42. Проект резолюции A/C.5/51/L.89 принимается.

43. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу при том понимании, что нынешний штат Группы по обобщению накопленного опыта сохранится или будет увеличен. Организация признала важную роль подразделения по обобщению накопленного опыта и определила мандат для Группы по обобщению накопленного опыта, который должен финансироваться за счет начисленных взносов. Ее делегация также исходит из того, что выражение "бюджетные предложения" в пункте 4 относится только к бюджетным предложениям, которые будут представлены по пункту 140 повестки дня.

44. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды) говорит, что в соответствии с формулировкой проекта резолюции Генеральный секретарь имеет право представлять вопрос о финансировании работы по обобщению накопленного опыта в любом бюджете по его усмотрению.

45. Г-н НИКОЛА (Франция) соглашается с тем, что проект резолюции не конкретизирует, как будет рассматриваться этот вопрос – в рамках вспомогательного счета для операций по поддержанию мира или в рамках регулярного бюджета.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

46. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация выступила на 57-м заседании, что не было отражено в отчете. Он просит исправить это упущение.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

47. После обмена любезностями, в ходе которого г-н МАНЛАН (Кот-д'Ивуар), г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика), г-н АБЕЛЯН (Армения), г-н ГРЕЙВЕР (Уругвай) и г-жа ФРИЧЕ (Лихтенштейн) выступили от имени региональных групп государств, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Пятый комитет завершил свою работу на пятьдесят первой сессии.

Заседание закрывается в 21 ч. 20 м.